



护理实践与研究

HULI SHIJIAN YU YANJIU

半月刊 2004年8月创刊 第9卷 第20期(下半月版) 2012年10月25日出版

主管 河北省卫生厅
主办 河北省儿童医院
名誉主编 李建国 江建明
顾问 刘均娥

目次

护理论著

护理干预下 HIV 感染者/AIDS 患者公开自身感染状况对其社

会

广告经营许可证 1301024D00080

发行 河北省报刊发行局

发行范围 公开

开户银行帐号 100147753061

印刷 河北师范大学印刷厂

订购 全国各地邮政局

邮发代号:18-112

邮购 护理实践与研究编辑部

定价 每期,10元,全年,240元

中国标准刊号 ISSN 1672-9676

CN 13-1352/R

..... 许丽贞 孔 悦 连萍红(22)

预见性护理对 ICU 患者气管插管期间并发症的影响

..... 魏宝英(24)

人性化护理在普外科中的应用 章国程(26)

床边责任制护理在心血管内科中的应用

..... 涂丽霞 王 静 陈冬英(28)

不同排痰法对胸部手术患者术后并发症的影响

..... 高 杨 商江丽 郭芳莉等(30)

预防服药对减少荧光素眼底血管造影不良反应的作用

..... 欧阳结颜 邓桂英 黄龙萍等(31)

电话随访对口服卡培他滨病人健康指导的作用

..... 陈 莹 陶利英 裴 懿(33)

氧化锌粉在脑卒中患者压疮护理中的疗效观察

..... 高 莉 孙林霞 朱玉红(34)

扶贫白内障手术患者临床路径表的设计与应用

..... 于维芹 边立娟 宫淑萍等(36)

[基本参数] CN 13-1352/R * 2004 * s * A4 * 158 * zh * P * 10.00 * * 95 * 2012-20

护理干预对维持性血液透析患者的影响
..... 常美 戴欢欢 吉小静等(38)
持续质量改进在一级护理患者中的应用
..... 常艳琴 王志红(40)
生姜敷脐防治奥沙利铂联合化疗所致不良反应的临床
观察 黄剑 黄卫 梁琼舒等(42)
流程重组对肿瘤患者心理和满意度的影响
..... 李三梅 雷敏 叶巧燕(43)
舒适护理在妊娠剧吐患者中的应用
..... 于海燕 施丽娟(45)

康复护理指导在脑梗死偏瘫患者中的应用
..... 慕海芹(86)
早期护理干预在新生儿黄疸中的应用
..... 李志红(87)
腹膜透析相关性腹膜炎的原因分析及对策
..... 邹朝晖 方慧苹 陈丽(89)
维持性血液透析患者合并肾性贫血的护理
..... 陈付梅(90)
超选择性肾动脉栓塞在微创经皮肾镜取石术后出血中

不同清洗剂对内镜消毒效果的影响

..... 张荣欣 杨 梦 马秀国(126)

中草药外洗汤剂治疗压疮的效果观察

..... 陆金平(128)

老年乳腺癌化疗病人留置PICC并发症的原因分析与对策

..... 夏 琛(129)

改良保护性约束带在俯卧位手术中的应用

..... 林 彬 李文霞 江才秀等(131)

改良静脉留置针封管技术探讨

..... 蒋 丽 叶艳萍 彭 曦等(132)

临床终末体温表检测留置尿管的警惕与思考

..... 钟 梅 朱雪莉(133)

个案报道

1 例三尖瓣闭锁患儿上腔静脉-肺功能双向分流术后护理

1 例冠脉内支架置入术后原发性肝癌患者围术期护理

2 例急性颌面部蜂窝织炎合并下行性坏死性颌骨炎的护理

借 鉴

舒血宁注射液与脂肪乳注射液之间在预防低体温

..... 王秀宝(95)

小 结

.....

.....

.....

.....

综合与讨论

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

高职涉外护理专业《护理英语》教学模式探讨

秦博文 吕瑞芳 张爱东 卢思英 王海燕

摘要 目的:探讨涉外护理专业《护理英语》教学模式。方法:分析出国护士考试美国护士资格考试(CGFNS)试题特点和澳洲护士职业英语考试(OET)试题特点,将出国护士考试精髓融入护理英语教学中(以 CGFNS 内容为教学主线,以 OET 考试形式为教学模板),归纳总结出一套综合性教学模式;掌握专业词汇的构词规律;将护患角色扮演用于课堂教学;模拟训练书写护理计划各个板块等为主线,找出护理英语教学的切入点,并编写出配套的教材。结果:构词规律的学习使学生达到了“猜词、造词”的能力,迅速扩增了词汇量;角色扮演进入课堂中解决了学生面对病人出现“哑巴”的状态;护理计划的书写使学生模拟临床护理从而能够学以致用;西方护理理念的学习可以让学生了解中西方护理的差异;配套的教材是以上教学模式的结晶。结论:这种综合性的教学模式和配套的教材既适应国内医护英语等级考试(METS 考试),更适应多种出国护士资格考试(CGFNS 和 OET 的考试),并使学生具备在工作中能流利地进行交流和护理记录书写的能力,是值得推广的一种教学方法。

关键词 涉外护理专业;护理英语;教学模式 doi:10.3969/j.issn.1672-9676.2012.20.065

Discussion on the teaching pattern of Nursing English teaching in overseas nursing

QIN Bo-wen, LV Rui-fang, ZHANG Ai-dong, et al (Chengde Nursing Vocational College of Hebei province, Chengde 067000)

Abstract: Objective: To discuss the teaching pattern of Nursing English and write a perfect teaching model for overseas nursing students. Methods: By the analyzing of characteristic of CGFNS and OET tests, a new comprehensive teaching pattern was concluded. Results: By learning medical word-formation, students can guess strange words and create new words; by role-player in classroom, students can communicate freely with patient or other professional in clinical unit; by writing nursing process, students can take notes their nursing care planning; nursing english course was written and used to the teaching. Conclusion: The comprehensive simulating-clinical teaching pattern is a feasible teaching method for the overseas nursing student, nursing english course was combined CGFNS and OET. This book is to accomplish this comprehensive teaching model well. After learning that book, the students can pass the various tests for nursing.

Key words Overseas nursing major; Nursing english; Teaching pattern

目前,由于发达国家护士的紧缺,涉外护理专业已成为我国各医院紧缺“时髦”的专业,尤其对于高职院校来说更为迫切。因此,医护英语的教学研究已成为我国护理

在教学实践中收到了较好的效果,实现了教材和教法的有机结合。

1 分析护理英语词汇的构词特点,掌握构词规律

职起到决定性的作用。然而,作为专业英语,它的构词规律

而且随着医学的发展不断产生新词,给英语学习者带来了相当大的困难,因此护理英语词汇的构词

1.3 分解长的单词^[3] 护理英语词汇有很多较长的单词,这些长单词大部分是由具有不同含义的词根组成的,即“复合词”。将复合词分解为最基本的构词元素,从而可以猜词、造词,而且可以化繁为简,促进记忆。例如:心电图 electrocardiogram 可分解为 eletro-(电),cardio-(心),gram(图),因此很容易猜出为“心电图”。

1.4 学习构词规律,可达到的教学目标^[2]

1.4.1 猜词 例如:如果我们知道了词根 nephro-(肾)的意思,就不难理解 ne-

phritis(肾炎),nephros(肾)代表“肾即存在”,-oma(肿瘤)代表“肿瘤”,及 nephrologist(肾病学专家)代表“肾病学专家”。

1.4.2 词根 词根是词义的核心,也是词源。在英语中,词根是构成单词的基础,也是词义的核心。在英语中,词根是构成单词的基础,也是词义的核心。在英语中,词根是构成单词的基础,也是词义的核心。

语中没有什么区别,都表示“行走”^[2],然而在专业表达中前者指“非卧床运动”,它是指术后病人适当的下床运动,而后者是指大步流星地走,故后者则不能准确地表达此意^[4]。

再例如:administration 在公共英语中表示“行政部门、行政管理”,而在护理英语中却表示“执行给药”。例如:“routes of administration”意思为“给药途径、给药方法”。因此,合理而准确的语言表达是专业英语学习的一大任务。

3.2 设置场景,进行护患角色扮演,提高学生交流能力 护

患交流是护理专业的重要技能,也是护理人员必须具备的基本素质。在临床工作中,护理人员经常要与患者、家属、医生等进行沟通交流。通过角色扮演,可以让学生在模拟的临床场景中,运用所学的英语知识,进行有效的沟通交流。这不仅有助于提高学生的英语表达能力,也有助于培养学生的沟通技巧和团队合作精神。